



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2509

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2509

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 146]

PRETORIA 5 AUGUSTUS 1977
5 AUGUST

[No. 5702

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1534 5 Augustus 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING
VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid,
klaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

P. BOTHA, Minister van Arbeid.

1373—A

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1534 5 August 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

5702—1

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN
NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Federation of Master Printers of South Africa
en die

Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Typographical Union

(hierna die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Hoofooreenkoms, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2391 van 20 Desember 1974 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1261 van 27 Junie 1975, R. 2378 van 19 Desember 1975, R. 1216 van 16 Julie 1976 en R. 2429 van 10 Desember 1976, en soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 1740 van 12 September 1975, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Vervang klousule 16 (1) deur die volgende:

"(1) Geen werkgewer mag 'n werknemer van 'n klas gedek deur hierdie Ooreenkoms in diens neem nie tensy en totdat so 'n persoon dié werkgewer voorsien het van 'n sertifikaat onderteken deur 'n geregistreerde mediese praktisyn, met die strekking dat hy nie aan 'n besmetlike of aansteeklike siekte ly nie: Met dien verstande egter dat hierdie subklousule nie van toepassing is nie ten opsigte van 'n werknemer wat alreeds lid van die vakvereniging is of 'n werknemer wat vantevore 'n mediese sertifikaat verskaf het en die Nywerheid verlaat het maar binne 'n tydperk van 12 maande weer diens in die Nywerheid aanvaar het, en ook nie wanneer 'n los arbeider vir 'n tydperk van hoogstens ses agtereenvolgende werkdade in diens geneem word nie."

2. Vervang klousule 18 (2) deur die volgende:

"(2) Elke werkgewer moet die bedrag van 90c per week tot die Gesamentlike Werkloosheidsfonds van die Raad bydra ten opsigte van elke werknemer wat by hom in diens is en vir wie lone voorgeskryf word in klousule 6 (1) (a), (b) en (c), klousule 25 (6) (p), 25 (7) (a) (ii), 25 (12) (ii), 25 (14) (h) (ii), Tabel 19 van klousule 36, Tabel 22 van klousule 40, Tabel 25 van klousule 43 en vir elke chemiemonterder wat geregtig is op minstens die hoogste loontarief in Tabel 4 genoem; 70c per week vir elke vakleerling in sy laaste leerjaar; en 50c per week vir elke werknemer wat by hom in diens is en vir wie lone voorgeskryf word in klousules 6 (1) (d) (uitgesonderd 'n chemiemonterder wat geregtig is op minstens die hoogste loontarief in Tabel 4 genoem), 25 (6) (o), (t), (u) of (v), 25 (7) (a) (i), 25 (12) (i), 25 (14) (h) (i), 31 en 34, Tabelle 18 en 21 van klousule 36, Tabelle 23 en 24 van klousule 40 en Tabelle 26 tot 31 van klousule 43 van hierdie Ooreenkoms en vir elke vakleerling gedurende die jare voor sy laaste leerjaar."

3. Vervang klousule 19 deur die volgende:

"19. BYDRAESEËLS

(1) Ten einde betaling te vergemaklik van die bydraes in klousule 18 hiervan genoem, moet elke werkgewer bydraeseëls van die Raad koop om hom in staat te stel om aan klousule 20 hiervan te voldoen. 'n Werkgewer kan te eniger tyd van die Raad 'n terugbetaling kry van die waarde van ongebruikte seëls: Met dien verstande dat enige bedrag ten opsigte van ongebruikte seëls wat nie binne ses maande van die vervaldatum van hierdie Ooreenkoms geëis word nie, die verskillende fondse toekom. Die waardes van die verskillende seëls wat ten opsigte van alle bydraes nodig is, is soos volg:

	1977 R
Vakmanne, drukkershulpe, papiersakmasjiënbieders, performasjiënbieders, chemiemonterders wat geregtig is op minstens die hoogste loontarief in Tabel 4 genoem en werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 25 (7) (a) (ii), 25 (12) (ii) en 25 (14) (h) (ii).....	13,72
Vakleerlinge in hul laaste leerjaar.....	7,42
Vakleerlinge voor hul laaste leerjaar.....	7,13
Ander werknemers vir wie minimum lone, gelyk aan of meer as dié voorgeskryf vir die vierde ses maande ondervinding in Tabel 10 van klousule 6, in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word of werknemers met twee of langer ondervinding in die Nywerheid.....	7,38
Ander werknemers.....	3,13

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING
AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between

The Federation of Master Printers of South Africa

and the

Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations"), on the one part, and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union"), of the other part being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Main Agreement, promulgated under Government Notice R. 2391 dated 20 December 1974 and amended by Government Notices R. 1261 dated 27 June 1975, R. 2378 dated 19 December 1975, R. 1216 dated 16 July 1976 and R. 2429 dated 10 December 1976 and as corrected by Government Notice R. 1740 of 12 September 1975, is hereby amended further as follows:

1. Substitute the following for section 16 (1):

"(1) No employer shall engage an employee of a class covered by the terms of this Agreement unless and until such person has furnished such employer with a certificate signed by a registered medical practitioner to the effect that such person is not suffering from any infectious or contagious disease: Provided however, that the provisions of this subsection shall not apply in respect of an employee who is already a member of the Trade Union, or an employee who had previously furnished a medical certificate and who had left the Industry but again took up employment in the Industry within a period of 12 months, nor when a casual labourer is engaged for a period not exceeding six consecutive working days."

2. Substitute the following for section 18 (2):

"(2) Every employer shall contribute to the Joint Unemployment Fund of the Council the sum of 90 cents per week in respect of each employee employed by him for whom wages are prescribed in section 6 (1) (a), (b) and (c), section 25 (6) (p), 25 (7) (a) (ii), 25 (12) (ii), 25 (14) (h) (ii), Table 19 of section 36, Table 22 of section 40, Table 25 of section 43 and for each process mounter entitled to not less than the top rate of wages mentioned in Table 4; 70 cents per week for each apprentice in his last year of apprenticeship; and 50 cents per week for each employee employed by him for whom wages are prescribed in sections 6 (1) (d) (excluding a process mounter entitled to not less than the top rate of wages mentioned in Table 4), 25 (6) (t), (u) or (v), 25 (7) (a) (i), 25 (12) (i), 25 (14) (h) (i), 31 and 34, Tables 18 and 21 of section 36, Tables 23 and 24 of section 40 and Tables 26 to 31 of section 43 of this Agreement and for each apprentice during the years preceding his last year of apprenticeship."

3. Substitute the following for section 19:

"19. CONTRIBUTION STAMPS

(1) In order to facilitate the payment of the contributions mentioned in section 18 hereof, every employer shall purchase from the Council contribution stamps to enable him to comply with the provisions of section 20 hereof. An employer may at any time obtain from the Council a refund of the value of any unused stamps: Provided that any amount in respect of unused stamps not claimed within six months from date of expiration of the Agreement shall accrue to the various funds. The values of the various stamps required in respect of all contributions are as follows:

	1977 R
Journeymen, printers' attendants, paper sack machine Attendants, perforator operators, process mounters entitled to not less than the top rate of wages mentioned in Table 4 and employees for whom rates are prescribed in section 25 (7) (a) (ii), 25 (12) (ii) and 25 (14) (h) (ii).....	13,72
Apprentices in their last year of apprenticeship.....	7,42
Apprentices prior to their last year of apprenticeship....	7,13
Other employees for whom minimum wages, at a rate equal to, or in excess of, that prescribed for the fourth six months of experience in Table 10 of section 6, are prescribed in this Agreement or with two years' experience or more in the Industry.....	7,38
Other employees.....	3,13

(2) Die waardes van die verskillende seëls wat vereis word ten opsigte van werknemers wat lede van mediese hulpverenigings is wat ingevolge klousule 18 (4) hiervan by die Staande Komitee geregistreer is, is soos volg:

1977
R

Vakmanne, drukkershulpe, papiersakmasjienbedieners, perforeermasjienbedieners, chemiemonteerders wat geregtig is op minstens die hoogste loontarief in Tabel 4 genoem en werknemers vir wie lone voorgeskryf word in klousule 25 (7) (a) (ii), 25 (12) (ii) en 25 (14) (h) (ii).....	11,22
Vakleerlinge in hul laaste leerjaar.....	4,92
Vakleerlinge voor hul laaste leerjaar.....	4,68
Ander werknemers vir wie minimum lone, gelyk aan of meer as dié voorgeskryf vir die vierde ses maande ondervinding in Tabel 10 van klousule 6, in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, of werknemers met twee jaar of langer ondervinding in die Nywerheid.....	4,93
Ander werknemers.....	0,68"

4. Vervang klousule 21 deur die volgende:

"21. AFTREKKINGS

'n Werkgewer kan ondergenoemde bedrae wat die werknemer en bydrae tot die verskillende fondse is, weekliks aftrek van die loon wat aan elk van die betrokke werknemers verskuldig is:

1977

Waarde van seël	R 13,72	R 7,42	R 7,13	R 7,38	R 3,13	R 11,22	R 4,92	R 4,68	R 4,93	R 0,68
Toelaatbare aftrekkings:										
Algemene Fonds.....	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07
Gesamentlike Werkloosheidsfonds.....	0,40	0,31	0,20	0,20	0,20	0,40	0,31	0,20	0,20	0,20
Pensioenfonds.....	4,00	2,00	2,00	2,00	—	4,00	2,00	2,00	2,00	—
Mediese Hulpfonds.....	1,25	1,25	1,20	1,20	1,20	—	—	—	—	—
	5,72	3,63	3,47	3,47	1,47	4,47	2,38	2,27	2,27	0,27"

1977

Value of stamp	R 13,72	R 7,42	R 7,13	R 7,38	R 3,13	R 11,22	R 4,92	R 4,68	R 4,93	R 0,68
Permissible deductions:										
General Fund.....	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07	0,07
Joint Unemployment Fund.....	0,40	0,31	0,20	0,20	0,20	0,40	0,31	0,20	0,20	0,20
Pension Fund.....	4,00	2,00	2,00	2,00	—	4,00	2,00	2,00	2,00	—
Medical Aid Fund.....	1,25	1,25	1,20	1,20	1,20	—	—	—	—	—
	5,72	3,63	3,47	3,47	1,47	4,47	2,38	2,27	2,27	0,27"

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat oostaande die Ooreenkoms is waartoe geraak is en heg hulle hul andekeninge daarby aan.

Geteken te Johannesburg op hede die 9de dag van Mei 1977.

I. W. MILLER, Werkgewersverteenvoerder, Voorster van die Raad.

J. CLAASSENS, Werknemersverteenvoerder.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1535 5 Augustus 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN PENSIOENFONDS-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977

(2) The values of the various stamps required in respect of employees who are members of Medical Aid Societies registered with the Standing Committee in terms of section 18 (4) hereof, are as follows:

1977
R

Journeymen, printers' attendants, paper sack machine attendants, perforator operators, process mounters entitled to not less than the top rate of wages mentioned in Table 4 and employees for whom rates are prescribed in section 25 (7) (a) (ii), 25 (12) (ii) and 25 (14) (h) (ii).....	11,22
Apprentices in their last year of apprenticeship.....	4,92
Apprentices prior to their last year of apprenticeship....	4,68
Other employees for whom minimum wages at a rate equal to, or in excess of, that prescribed for the fourth six months of experience in Table 10 of section 6 are prescribed in this Agreement or with two years' experience or more in the Industry.....	4,93
Other employees.....	0,68 "

4. Substitute the following for section 21:

"21. DEDUCTIONS

An employer may make the following weekly deductions, being the employee's contribution to the various funds, from the wages due to each of the employees concerned:

The employers' organisations and the trade union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 9th day of May 1977.

H. W. MILLER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

J. J. CLAASSENS, Employees' Representative.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

No. R. 1535 5 August 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon the employers' organi-

eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd die vervat in klousule 1, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen—

The Federation of Master Printers of South Africa

en

The Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die eenkant,

en

The South African Typographical Union

(hierna die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die pensioenfondsooreenkoms, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1232 van 27 Junie 1975 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2376 van 19 Desember 1975 en R. 2427 van 10 Desember 1976 word hierby verder soos volg gewysig:

1. Vervang klousule 8 (6) deur die volgende:

"(6) 'n Ou lid wat verkies het, of wat geag word te verkies het, om sy belange in die Fonds te verbeur, of 'n nuwe lid wat verkies het dat sy onaktiewe lidmaatskap nie-bydraend moet wees, moet ten opsigte van elke voltooië halfjaar (ses maande) lidmaatskap vanaf 1 Julie 1959 tot 31 Desember 1974 'n bedrag van R18 ten opsigte van Graad I-lidmaatskap en R9 ten opsigte van Graad II-lidmaatskap betaal word. Ingelyks moet daar ten opsigte van elke voltooië halfjaar (ses maande) lidmaatskap vanaf 1 Januarie 1975 'n bedrag van R67,50 ten opsigte van Graad I-lidmaatskap en R33,75 ten opsigte van Graad II-lidmaatskap betaal word. Daar is hoegenaamd niks meer verskuldig of betaalbaar aan of ten opsigte van 'n lid wat daarop geregtig is om die betaling wat in hierdie subklousule genoem word, te eis nie. Indien iemand wat geregtig is om betaling kragtens hierdie subklousule te eis, versuim om sy eis in te stel binne 'n tydperk van ses maande vanaf die gebeurtenis wat hom op so 'n eis geregtig maak, moet die verskuldigde bedrag ten gunste van die Fonds verbeur word tensy die Beheerraad anders besluit. Iemand aan wie bystand uit die N.N.R. se Bystandsfonds toegestaan is, is nie op betaling ingevolge hierdie subklousule geregtig nie."

2. Vervang klousule 8 (10) deur die volgende:

"(10) 'n Lid wat nie lid van die vakvereniging is nie en wat die Nywerheid verlaat, of wat nie meer werk verrig waarvoor 'n minimum loon in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word nie, moet geag word sy belange in die Fonds te verbeur het en moet ten opsigte van elke voltooië halfjaar (ses maande) lidmaatskap 'n bedrag van R67,50 ten opsigte van Graad I-lidmaatskap en van 'n lid, R33,75 ten opsigte van Graad II-lidmaatskap betaal word. Daar is hoegenaamd niks weer verskuldig of betaalbaar aan of ten opsigte van 'n lid wat daarop geregtig is om die betaling wat in hierdie subklousule genoem word, te eis nie. Indien iemand wat daarop geregtig is om betaling ingevolge hierdie

sations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act declare that the provisions of the Amending Agreement excluding those contained in clause 1, shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, the provisions of the Amending Agreement excluding those contained in clause 1, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in the employ

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between

The Federation of Master Printers of South Africa

and

The Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations"), the one part and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union"), of the other part being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Pension Fund Agreement promulgated under Government Notice R. 1232 dated 27 June 1975 and amended by Government Notices R. 2376 dated 19 December 1975 and R. 2427 dated 10 December 1976 is hereby amended further as follows:

1. Substitute the following for section 8 (6):

"(6) An old member who has elected, or is deemed to have elected, to forfeit his interest in the Fund, or a new member who has elected that this inactive membership shall be noncontributory shall be paid in respect of each complete half-year (six months) of membership from 1 July 1959 until 31 December 1974, an amount of R18 in respect of Grade I membership and R9 in respect of Grade II membership. Similarly there shall be paid in respect of each complete half-year (six months) of membership from 1 January 1975 an amount of R67,50 in respect of Grade I membership and R33,75 in respect of Grade II membership. Nothing further whatsoever shall be due or payable to or in respect of a member who is entitled to claim the payment mentioned in this subsection. Should a person who is entitled to claim payment in terms of this subsection fail to submit his claim within a period of six months from the happening of the event entitling him to make the claim, the amount due shall, unless otherwise decided by the Governing Board, be forfeited for the benefit of the Fund. A person who has been granted benefit from the N.I.C. Benevolent Fund shall not be entitled to a payment in terms of this subsection."

2. Substitute the following for section 8 (10):

"(10) A member who is not a member of the union and who leaves the Industry, or is no longer employed on work for which a minimum wage is prescribed by the Main Agreement, shall be deemed to have forfeited his interest in the Fund and shall be paid in respect of each complete half-year (six months) of membership an amount of R67,50 in respect of Grade I members and R33,75 in respect of Grade II membership. Nothing further whatsoever shall be due or payable to or in respect of a member who is entitled to claim the payment mentioned in this subsection. Should a person who is entitled to claim payment in terms

subklousule te eis, versuim om sy eis te stel binne 'n tydperk van ses maande vanaf die gebeurtenis wat hom daarop geregtig maak om die eis in te stel, moet die bedrag wat verskuldig is ten gunste van die Fonds verbeur word, tensy die Beheerraad anders besluit. Iemand aan wie bystand uit die N.N.R. se Bystandfonds toegestaan is, is nie op enige betaling ingevolge hierdie subklousule geregtig nie."

3. Skrap klousule 9 (7).

4. Vervang klousule 12 (1) deur die volgende:

"(1) 'n Vroulike lid wat haar proeftydperk vir bystand voltooi het soos deur die vakvereniging bepaal of wat twee jaar lid was in die geval van nie-lidmaatskap van die vakvereniging en wat die Nywerheid verlaat, moet 'n aftreetoekenning van R2 betaal word vir elke voltooiende jaar (12 maande) lidmaatskap tot 30 Junie 1959, en vanaf 1 Julie 1959 tot 31 Desember 1974 'n toekenning van R18 vir elke voltooiende halfjaar (ses maande) Graad I-lidmaatskap en R9 vir elke voltooiende halfjaar (ses maande) Graad II-lidmaatskap. Insgelyks moet daar ten opsigte van elke voltooiende halfjaar (ses maande) lidmaatskap vanaf 1 Januarie 1975 'n bedrag van R67,50 vir Graad I-lidmaatskap en R33,75 vir Graad II-lidmaatskap betaal word. Niks meer hoegenaamd is aan sodanige lid deur die Fonds betaalbaar nie."

5. Vervang klousule 13 (1) deur die volgende:

"(1) 'n Sterftetoekenning is aan die afhanklike of, indien daar geen afhanklike is nie, aan die benoemde van 'n afgestorwe lid by sy afsterwe betaalbaar. Die bedrag betaalbaar na 31 Desember 1976 word soos volg bepaal:

(a) By afsterwe van 'n lid wat 'n aftreetoelae ontvang:

Graad I: R280 ten opsigte van die eerste 20 jaar (12 maande) lidmaatskap, en daarna verhoog met R12 vir elke bykomende jaar (12 maande) lidmaatskap tot hoogstens R400 altesaam;

Graad II: R190 ten opsigte van die eerste 20 jaar (12 maande) lidmaatskap en daarna verhoog met R6 vir elke bykomende jaar (12 maande) lidmaatskap tot hoogstens R200 altesaam;

(b) by afsterwe van 'n nie-bydraende onaktiewe ou lid:

Graad I: R100 ten opsigte van die eerste vyf jaar (12 maande) lidmaatskap, en daarna verhoog met R12 vir elke bykomende jaar (12 maande) lidmaatskap tot hoogstens R400 altesaam;

Graad II: R100 ten opsigte van die eerste vyf jaar (12 maande) lidmaatskap, en daarna verhoog met R6 vir elke bykomende jaar (12 maande) lidmaatskap tot hoogstens R200 altesaam;

(c) by afsterwe in alle ander gevalle:

Graad I: R24 ten opsigte van elke voltooiende halfjaar (ses maande) lidmaatskap vanaf 1 Julie 1959 tot 31 Desember 1974 en R90 ten opsigte van elke voltooiende halfjaar (ses maande) lidmaatskap vanaf 1 Januarie 1975;

Graad II: R12 ten opsigte van elke voltooiende halfjaar (ses maande) lidmaatskap vanaf 1 Julie 1959 tot 31 Desember 1974 en R45 ten opsigte van elke voltooiende halfjaar (ses maande) lidmaatskap vanaf 1 Januarie 1975."

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verlaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat die voornoemde die Ooreenkoms is waartoe geraak is en teg hulle hul handtekeninge daarby aan.

Op hede die 9de dag van Mei 1977 in Johannesburg onder-

H. W. MILLER, Werkgewersverteenvoorder, Voorsitter van die Raad.

J. CLAASSENS, Werknemersverteenvoorder.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1536

5 Augustus 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN ALGEMENE BYSTANDSFONDSE-OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verlaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31

this subsection fail to submit his claim within a period of six months from the happening of the event entitling him to make the claim, the amount due shall, unless otherwise decided by the Governing Board, be forfeited for the benefit of the Fund. A person who has been granted benefits from the N.I.C. Benevolent Fund shall not be entitled to any payment in terms of this subsection."

3. Delete section 9 (7).

4. Substitute the following for section 12 (1):

"(1) A female member who has completed her period of probation for benefits as determined by the union or after two years' membership in the case of non-union members and who leaves the Industry, shall be paid a retiral grant of R2 for each complete year (12 months) of membership up to 30 June 1959, and of R18 for each complete half-year (six months) of Grade I membership and of R9 for each complete half-year (six months) of Grade II membership from 1 July 1959 until 31 December 1974. Similarly, there shall be paid in respect of each complete half-year (six months) of membership from 1 January 1975 an amount of R67,50 in respect of Grade I membership and R33,75 in respect of Grade II membership. Nothing further whatsoever shall be payable by the Fund to such a member."

5. Substitute the following for section 13 (1):

"(1) A mortality grant shall be paid to the dependant or, if there be no dependant, the nominee of a deceased member on his death. The amount payable after 31 December 1976 shall be ascertained as follows.

(a) In respect of the death of a member in receipt of a retirement allowance:

Grade I: R280 in respect of the first 20 years (12 months) of membership, thereafter increasing at the rate of R12 for each additional year (12 months) of membership to a maximum of R400 in all;

Grade II: R190 in respect of the first 20 years (12 months) of membership, thereafter increasing at the rate of R6 for each additional year (12 months) of membership to a maximum of R200 in all;

(b) In respect of the death of a non-contributory inactive old member:

Grade I: R100 in respect of the first five years (12 months) of membership, thereafter increasing at the rate of R12 for each additional year (12 months) of membership to a maximum of R400 in all;

Grade II: R100 in respect of the first five years (12 months) of membership, thereafter increasing at the rate of R6 for each additional year (12 months) of membership to a maximum of R200 in all;

(c) in all other cases of death:

Grade I: R24 in respect of each complete half-year (six months) of membership from 1 July 1959 until 31 December 1974 and R90 in respect of each complete half-year (six months) of membership from 1 January 1975;

Grade II: R12 in respect of each complete half-year (six months) of membership from 1 July 1959 until 31 December 1974 and R45 in respect of each complete half-year (six months) of membership from 1 January 1975."

The employers' organisations and the trade union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 9th day of May 1977.

H. W. MILLER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

J. J. CLAASSENS, Employees' Representative.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

No. R. 1536

5 August 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—AMENDMENT OF GENERAL BENEFIT FUNDS AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the

Desember 1977 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakvereniging wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalinge ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Federation of Master Printers of South Africa

en die

Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Typographical Union

(hierna die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Algemene Bystandsfondse-ooreenkoms afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1231 van 27 Junie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2377 van 19 Desember 1975, R. 1215 van 16 Julie 1976 en R. 2428 van 10 Desember 1976 en soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 159 van 4 Februarie 1977, word hierby verder soos volg gewysig:

In Aanhangsel A, klousule 10 (2) (a), vervang die bedrae "R30" en "R12" deur die bedrae "R35" en "R15".

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat voornoemde die Ooreenkoms is waartoe geraak is en heg hulle hul handtekeninge daarby aan.

Op hede die 9de dag van Mei 1977 in Johannesburg onderteken.

H. W. MILLER, Werkgewersvertegenwoordiger, Voorsitter van die Raad.

J. J. CLAASSENS, Werknemersvertegenwoordiger.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

period ending 31 December 1977, upon the employers' organisations and the trade union which entered in the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantoes employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, by and between

The Federation of Master Printers of South Africa

and the

Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations"), the one part, and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union"), of the other part, being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The General Benefit Funds Agreement, promulgated under Government Notice R. 1231 dated 27 June 1975 and as amended by Government Notices R. 2377 dated 19 December 1975, R. 1215 dated 16 July 1976 and R. 2428 dated 10 December 1976 and corrected by Government Notice R. 159 of 4 February 1977 hereby amended further as follows:

In Annexure A, clause 10 (2) (a), substitute the amounts "R30" and "R15" for the amounts "R30" and "R12".

The employers' organisations and the trade union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 9th day of May 1977.

H. W. MILLER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

J. J. CLAASSENS, Employees' Representative.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

Koop Nasionale Spaarsertifikate
Buy National Savings Certificates

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
reid, Departement van <i>oewermentskennisgewings</i>		
1534. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Druk- en Nuusbladnywerheid, wysiging van Hoofdooreenkoms ...	1	5702
1535. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Druk- en Nuusbladnywerheid, Pensioenfonds-ooreenkoms ...	3	5702
1536. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Druk- en Nuusbladnywerheid, Bystandsfondse-ooreenkoms ...	5	5702

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
Labour, Department of <i>Government Notices</i>		
R.1534. Industrial Conciliation Act, 1956: Printing and Newspaper Industry: Amendment of Main Agreement ...	1	5702
R.1535. Industrial Conciliation Act, 1956: Printing and Newspaper Industry, Pension Fund Agreement ...	3	5702
R.1536. Industrial Conciliation Act, 1956: Printing and Newspaper Industry, Benefit Funds Agreement ...	5	5702

INHOUD		CONTENTS	
No.	Bladsyfer	No.	Bladsyfer
1234	1	R-1234	1
1235	2	R-1235	2
1236	3	R-1236	3
1237	4	R-1237	4
1238	5	R-1238	5
1239	6	R-1239	6
1240	7	R-1240	7
1241	8	R-1241	8
1242	9	R-1242	9
1243	10	R-1243	10
1244	11	R-1244	11
1245	12	R-1245	12
1246	13	R-1246	13
1247	14	R-1247	14
1248	15	R-1248	15
1249	16	R-1249	16
1250	17	R-1250	17
1251	18	R-1251	18
1252	19	R-1252	19
1253	20	R-1253	20
1254	21	R-1254	21
1255	22	R-1255	22
1256	23	R-1256	23
1257	24	R-1257	24
1258	25	R-1258	25
1259	26	R-1259	26
1260	27	R-1260	27
1261	28	R-1261	28
1262	29	R-1262	29
1263	30	R-1263	30
1264	31	R-1264	31
1265	32	R-1265	32
1266	33	R-1266	33
1267	34	R-1267	34
1268	35	R-1268	35
1269	36	R-1269	36
1270	37	R-1270	37
1271	38	R-1271	38
1272	39	R-1272	39
1273	40	R-1273	40
1274	41	R-1274	41
1275	42	R-1275	42
1276	43	R-1276	43
1277	44	R-1277	44
1278	45	R-1278	45
1279	46	R-1279	46
1280	47	R-1280	47
1281	48	R-1281	48
1282	49	R-1282	49
1283	50	R-1283	50
1284	51	R-1284	51
1285	52	R-1285	52
1286	53	R-1286	53
1287	54	R-1287	54
1288	55	R-1288	55
1289	56	R-1289	56
1290	57	R-1290	57
1291	58	R-1291	58
1292	59	R-1292	59
1293	60	R-1293	60
1294	61	R-1294	61
1295	62	R-1295	62
1296	63	R-1296	63
1297	64	R-1297	64
1298	65	R-1298	65
1299	66	R-1299	66
1300	67	R-1300	67
1301	68	R-1301	68
1302	69	R-1302	69
1303	70	R-1303	70
1304	71	R-1304	71
1305	72	R-1305	72
1306	73	R-1306	73
1307	74	R-1307	74
1308	75	R-1308	75
1309	76	R-1309	76
1310	77	R-1310	77
1311	78	R-1311	78
1312	79	R-1312	79
1313	80	R-1313	80
1314	81	R-1314	81
1315	82	R-1315	82
1316	83	R-1316	83
1317	84	R-1317	84
1318	85	R-1318	85
1319	86	R-1319	86
1320	87	R-1320	87
1321	88	R-1321	88
1322	89	R-1322	89
1323	90	R-1323	90
1324	91	R-1324	91
1325	92	R-1325	92
1326	93	R-1326	93
1327	94	R-1327	94
1328	95	R-1328	95
1329	96	R-1329	96
1330	97	R-1330	97
1331	98	R-1331	98
1332	99	R-1332	99
1333	100	R-1333	100